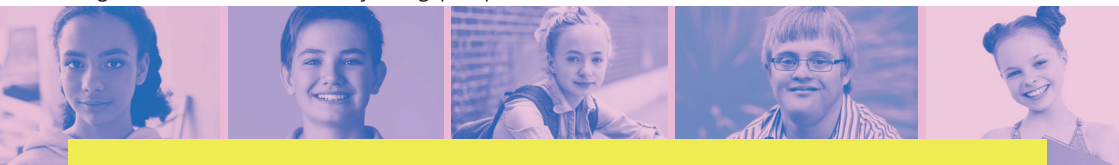


A guide for children and young people - Lithuanian



# COVID-19 vakcina

## Vadovas vaikams ir jaunuoliams



Daugiau informacijos rasite [www.nidirect.gov.uk/coronavirus](http://www.nidirect.gov.uk/coronavirus)

# Šiame lankstinuke paaiškinama skiepijimo nuo koronaviruso (COVID-19) programa, skirta kriterijus atitinkantiems vaikams ir jaunuoliams.

## **Kas yra COVID-19 arba koronavirusas?**

COVID-19 yra labai užkrečiama kvėpavimo takų liga, kurią sukelia SARS-CoV-2 virusas. Labai mažai vaikų ir jaunuolių, sergančių COVID-19 infekcija, suserga sunkia šios ligos forma.

Vaistų nuo COVID-19 nėra, tačiau kai kurie naujai išbandyti gydymo būdai padeda sumažinti komplikacijų riziką.



Sveikatos priežiūros tarnyba kai kuriems vaikams ir jaunimui siūlo vakciną nuo COVID-19. Į šią grupę įeina 12–17 metų jaunuoliai, kuriems yra didesnė infekcijos rizika arba kurie gyvena su asmeniu, kurio imuninė sistema yra labai nusilpusi, ir kuriems reikės 2 vakcinų dozių su 8 savaitėmis pertrauka. Visiems kitiems 12–17 metų jaunuoliams bus pasiūlyta pirmoji vakcinų dozė.

## Ar man kyla COVID-19 infekcijos rizika?

Koronavirusu gali užsikrėsti bet kuris žmogus. Kai kuriems vaikams ir jaunuoliams kyla didesnė rizika, įskaitant tuos, kurie turi tokių rimtų sveikatos problemų kaip:

- vėžys (pavyzdžiui, leukemija ar limfoma)
- diabetas
- rimtos širdies problemos
- skausmas krūtinės srityje arba kvėpavimo sunkumai, įskaitant prastai kontroliuojamą astmą
- inkstų, kepenų arba žarnyno ligos
- sumažėjęs imunitetas dėl ligos arba gydymo (steroidiniai vaistai, chemoterapija arba radioterapija)
- organų transplantacija
- neurologinė negalia ar nervų ir raumenų sutrikimai
- rimta ar didelė mokymosi negalia
- Dauno sindromas
- blužnies problemos, pavyzdžiui, pjautuvo ląstelių liga arba pašalinta blužnis
- epilepsija
- rimtos genetinės problemos
- kitos sunkios sveikatos būklės, kaip nurodė gydytojas arba specialistas.

Dažniausiai, daugumai vaikų ir jaunuolių COVID-19 yra lengvesnė liga, retai sukelianti komplikacijų. Labai retais atvejais simptomai gali tęstis ilgiau nei įprastos 2 – 3 savaitės. Vakcina jums padės apsisaugoti nuo COVID-19.

Jums bus pasiūlyta „Pfizer“ vakcina, kuri yra licencijuota vaikams ir jaunuoliams skiepyti.

## Ar vakcina mane apsaugos?

COVID-19 vakcina sumažins tikimybę, kad susirgsite COVID-19 liga. Gali praeiti kelios savaitės, kol po vakcinos jūsų organizme susidarys apsauga. Daugumai jaunuolių gera apsauga turėtų susidaryti po vienos COVID-19 vakcinės dozės. Jei jums patariama pasiskiepyti ir antrąja doze, ji padės gauti ilgalaikę apsaugą.

Kaip ir visi vaistai, nė viena vakcina nėra visiškai veiksminga ir kai kurie žmonės net ir pasiskiepiję gali susirgti COVID-19, tačiau tai turėtų būti lengvesnė ligos forma. Daugiau informacijos apie simptomus galite rasti [nidirect.gov.uk/coronavirus](https://nidirect.gov.uk/coronavirus).

Vakcinose nėra gyvų organizmų, kurie augtų mūsų kūne, todėl jos yra saugios vaikams ir jaunuoliams, turintiems imuninės sistemos sutrikimų. Šie žmonės gali prasčiau reaguoti į vakciną, tačiau ši vakcina jiems turėtų suteikti apsaugą nuo rimtos ligos.

## Kaip duoti sutikimą?

Tikriausiai norėsite pasidalinti informacija apie vakciną su tėvais ir kartu ją aptarti.

Jeigu jums siūloma skiepytis mokykloje, jums gali būti duodama sutikimo forma, kurią jūsų tėvai/globėjai turėtų pasirašyti ir taip duoti sutikimą vakcinai.

Mokyklos slaugytojas (-a) arba bendrosios praktikos gydytojas (-a) vizito metu su jumis aptars vakciną ir galės atsakyti į iškilusius klausimus.

## Dažniausi šalutiniai poveikiai

Kaip ir visi vaistai, vakcinos gali turėti šalutinių poveikių. Dauguma jų yra lengvi ir trumpalaikiai bei pasireiškia ne visiems. Vakcinos, kurią naudojame jaunesniems nei 18 metų asmenims, šalutinis poveikis dažniau pasireiškia po antros dozės.

Dažniausi šalutiniai poveikiai:

- skausmas, sunkumas ir jautrumas toje rankos vietoje, kur buvo suleista vakcina. Sunkiausia įprastai būna praėjus 1–2 dienoms po skiepo.
- nuovargis
- galvos skausmas
- bendras skausmas arba lengvi, gripą primenantys simptomai

Kad pasijustumėte geriau, ilsėkitės ir išgerkite paracetamolio (vadovaukitės ant vaisto pakuotės pateiktomis rekomendacijomis). Nors normalu 2 - 3 dienas turėti šiek tiek pakilusią temperatūrą, tačiau aukšta temperatūra yra nebūdinga ir gali reikšti, kad sergate COVID-19 ar kita infekcija. Simptomai po skiepo paprastai tęsiasi mažiau nei savaitę. Jei atrodo, kad jūsų simptomai blogėja arba jei dėl kažko nerimaujate, jūs arba jūsų tėvai gali skambinti bendrosios praktikos gydytojui arba nedarbo valandomis dirbančiai tarnybai.

## Rečiau pasitaikantys šalutiniai poveikiai

Pastaruoju metu buvo pranešta apie labai retai po COVID-19 vakcinų pasitaikančius širdies uždegimo atvejus (vadinamus miokarditu arba perikarditu).

Dauguma šių atvejų pasitaikė jaunesniems vyrams ir įprastai pasireiškė praėjus kelioms dienoms po antrosios vakcinos dozės. Dauguma žmonių pasveiko ir pasijuto geriau po poilsio ir paprasto gydymo.

**Turite skubiai kreiptis į gydytoją, jei jums pasireiškia šie simptomai:**

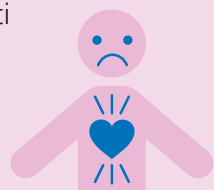
krūtinės skausmas



dusulys



greitai plakanti virpanti arba mušanti širdis



## Laikykitė kortelę saugioje vietoje.

Jei jūs arba jūsų tėvai / globėjai patarimo kreipsitės į gydytoją ar slaugytoją, būtinai jam pasakykite apie skiepą (jei įmanoma, parodykite skiepų kortelę), kad jis galėtų tinkamai įvertinti jūsų būklę.

Don't forget your  
COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record  
card with you

For more information on the  
COVID-19 vaccination or what  
to do after your vaccination, see  
[www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine](http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine)

COVID-19 immunisation  
Protect yourself.



DoH  
[www2.health-ni.gov.uk](http://www2.health-ni.gov.uk)



Health and  
Social Care

Apie įtariamus vakcinų ir vaistų šalutinius poveikius jūs arba jūsų tėvai ir globėjai taip pat gali pranešti internetu per geltonosios kortelės (angl. Yellow Card) programą



[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](http://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

## Ar galiu užsikrėsti COVID-19 nuo vakcinės?

Nuo vakcinės užsikrėsti COVID-19 neįmanoma, tačiau įmanoma būti užsikrėtus COVID-19 iš anksčiau ir tik po skiepo pastebėti simptomus. Pagrindiniai COVID-19 simptomai yra neseniai atsiradę:

- naujas nuolatinis kosulys
- aukšta temperatūra
- įprastų skonio ir uoslės pojūčių pasikeitimas ar praradimas

Jei jums pasireiškia aukščiau nurodyti simptomai, likite namuose ir susitarkite dėl tyrimo atlikimo.

## Ką turėčiau daryti toliau?

Po vakcinės saugokite savo įrašų kortelę. Jūsų įrašų kortelėje bus pateikta išsami informacija apie jūsų COVID-19 vakciną.

## Ką daryti jei vizito dieną jaučiuosi prastai?

Jeigu esate saviizoliacijoje, laukiate COVID-19 testo arba per paskutines keturias savaites gavote pirmą teigiamą COVID-19 testo rezultatą, turėtumėte nevykti į paskirtą vizitą.

## Kaip plinta COVID-19?

COVID-19 plinta smulkiais lašeliais, iškvėptais per nosį ir burną, ypač kai kalbame arba kosėjame.

Juo taip pat galima užsikrėsti palietus akis, nosį ir burną po kontakto su užterštais daiktais ir paviršiais.

## PRIVALOTE ir toliau laikytis nacionalinių arba vietinių apribojimų ir:

kur rekomenduojama, dėvėti veido apsaugos priemonę



reguliariai plaukite rankas



atsidarykite langus, kad įleistumėte gryno oro



laikytis dabartinių rekomendacijų



[www.nidirect.gov.uk/coronavirus](https://www.nidirect.gov.uk/coronavirus)



## Papildoma informacija

Daugiau informacijos apie vakciną, įskaitant galimus šalutinius poveikius, rasite produkto informaciniame lapelyje koronaviruso geltonosios kortelės (angl. Coronavirus Yellow Card) internetinėje svetainėje.

Apie įtariamus šalutinius poveikius taip pat galite pranešti toje pačioje internetinėje svetainėje arba atsisiuntę „Yellow Card“ programėlę: [coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation)

Papildoma informacija pateikta svetainėje [pha.site/covid-vaccine-schools](https://pha.site/covid-vaccine-schools)



Šią informaciją parengė „UK Health Security Agency“ ir ji naudojama vadovaujantis „Open Government Licence v3.0“



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](https://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

